



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA

REPUBLIC OF POLAND  
VETERINARY INSPECTION

HTB

Certifikate shendetesore /Health Certificate/Здравствени Сеертификат/Świadectwo zdrowia

Pë produktet e qumësht të përfituara nga qumështi i lopëve, deleve, dhive dhe bualcave i dedikuar për konsum nga vendet e Listës, të autorizuar në Kolonën B, Aneksi I të kësaj Rregullore 18/2012/RKS i cili dedikohet për import në Republikën e Kosovës / For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from countries listed in column B Part of Annex I of regulation 18/2012/RKS intended for importation in to the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krava, ovaca, koza i bivolica namenjenih za potrošnju u zemljama sa spiska, ovlašćenim u koloni B, Aneksa I uredbe 18/2012/RKS, koji je namenjen za uvoz u Republiku Kosovo / Dla produktów mlecznych otrzymanych z mleka krów, owiec, kóz i bawołów w celu spożycia przez ludzi z krajów lub ich części wymienionych w kolumnie B załącznika I do rozporządzenia 18/2012/RKS, przeznaczonych do importu do Republiki Kosowa

Vendi/Country/Mestio/Państwo											
Certifikate Veterinare e Republikës së Kosovës / Veterinary Certificate to Republic of Kosovo / Veterinarski sertifikat (Uverenje) Republike Kosova/ Świadectwo weterynaryjne do Republiki Kosowa											
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment / Prie deo Detalji poslate pošiljke / Część I: Dane dotyczące	I.1. Derguesi/Consignor/Poşaljiç/ Nadawca Emri/Name/Ime/ Nazwa				I.2. Numri referent i certificates/Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata/ Numer referencyjny świadectwa			I.2.a			
	Adresa/Address/Adresa/ Adres				I.3. Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority/ Centralni Nadležni/ Właściwa władza centralna						
	Tel/Tel./Tel./ Tel.				I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/Local Competent Authority/ Lokalni nadležni Organ/ Właściwa władza lokalna						
	I.5. Marresi i dergesës/Consignee/ Primalac pošiljke/ Odbiorca Emri/Name/Ime/ Nazwa				I.6.						
	Adresa/Address/Adresa/ Adres										
	Kodi postar/Postal code/Poštanski kod/ Kod pocztowy										
	Tel/Tel./Tel./ Tel.										
	I.7. Vendi i origines/Country of origin/Zemlja Porekla/ Kraj pochodzenia		Kodi ISO/ ISO code/ I BSO Kod/ Kod ISO	I.8. Regjioni i origines/ Region of origin/ Region porekla/ Region pochodzenia		Kodi/ Code/ Kod/ Kod	I.9. Vendi i destinimit/ Country of destination/Mesto Destinacije/ Kraj przeznaczenia		Kodi ISO/IS O Code/ ISO Kod / Kod ISO	I.10. Regjioni i destinimit/ Region of destination/Region Destinacije/ Region przeznaczenia	Kodi/ Code Kod/ Kod
	I.11. Vendi i origines/Place of origin/Mesto porekla/ Miejsce pochodzenia Emri/Name/Ime/ Nazwa				I.12.						
	Adresa/Address/Adresa/ Adres										
I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara/ Miejsce załadunku				I.14. Data e nisjes/Date of departure/Datum polaska/ Data wysylki							
I.15. Mjetet e transportit/Means of transport/Sredstvo transporta/ Środek transportu Aeroplan/Airplane <input type="checkbox"/> Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor/Railway <input type="checkbox"/> Avion/ Samolot <input type="checkbox"/> Brod/ Statek <input type="checkbox"/> Wagon/Vagon / železnički vagon/ Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Mjet rrugor/Road vehicle/Drumsko sredstvo/Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Tjera/ Other/Ostalo/inny <input type="checkbox"/> Identifikimi i dokumenteve referuesel/ Identification Documentary references/ Identifikacija dokumenata/ Dokumenty towarzyszące				I.16. PKK hyrëse në RKS/Entry BIP in RKS/GPT ulaska na RKS/ Punkt kontroli granicznej na granicy Republiki Kosowa <input type="checkbox"/>							
I.18. Pershkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla/ Opis towaru				I.19. Kodi i Artikullit/(HS)/Kodi/ Commodity code (HS code)/Kod artikla (HS)/ Kod towaru (kod HS)							
				I.20. Sasija/ Quantity/ Kvantitet/Ilość							
I.21. Temperatura e Produktit/ Temperature of product/ Temperatura proizvoda/ Temperatura produktu				Ambientit/ Ambient/ Sredina/ Otoczenia <input type="checkbox"/>	Ftohuri/ Chilled/ Hladjeno/ Chłodzony <input type="checkbox"/>	I/e Ngrire/ the Frozen/ Zamrznuto/ Mrożony <input type="checkbox"/>	I.22. Numri i paketimeve/Number of packages/broj paketa/Liczba opakowań				
I.23. Identifikimi i konteinerit/Numri i vules/Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera (broj pečata/ Oznakowanie kontenera/numer plomby				I.24. Lloji i paketimit/Type of packaging/Vrsta Paketiranja/ Rodzaj opakowania							
I.25. Artikujt e certifikuar per/Commodities certified for: Konsum/ Human consumption/ Ljudsku ishranu/ Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>				I.27. Per import apo hyrje në RKS/ For import or admission into RKS/ Za uvozili prijem u RKS/ Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Kosowa <input type="checkbox"/>							
I.26.											
I.28. Identifikimi i artikujve/ Identification of the commodities/ Identifikacija artikala/ Identifikacja towarów											
Llojet/Species (Emrshkencor)/Scientific name/vrste (naučni naziv)/ Gatunek (nazwa naukowa)		Fabrika prodhuesel/Manufacturing plant/Proizvodna fabrika/Zakład produkcji		Numri i paketimeve / Number of packages/Broj paketa /Liczba opakowań		Pesha neto/Net weight/ Neto težina/Waga netto		Numri i grupit/ Batch number/broj grupe/ Numer partii			

Shteti/Country/Zemlja/ Kraj

Produktet e qumështit të përfituara nga qumështi i lopëve,deleve, dhive dhe buallicave i dedikuar për konsum nga vendet e treta apo pjesëve të tyre të autorizuar në Kolonën B të Aneksit të Rregullores 18/2012 / RKS / dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B of the Annex to Regulation 18/2012/RKS / Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krava, ovaca, kozia i bivolica namenjenog za potrošnju u trećim zemljama ili njenim delovima, ovlašćenim u koloni B Aneksa Uredbe 18/2012 / RKS / Produkty mleczne pochodzące z mleka krów, owiec, kóz i bawołów do spożycia przez ludzi z państw trzecich lub ich części dozwolonych w kolumnie B załącznika I do rozporządzenia 18/2012/RKS

II. Informata shendetesore /Health information /Zdravstvena informacija/ Informacje zdrowotne

II.a. Numri referent i certificates/Certificate Reference number/referentni broj sertifikata/ Numer referencyjny świadectwa

II.b.

II.1 Vërtetim i shëndetit të kafshëve/Animal health attestation/Zdravstvena potvrda životinja/ Poświadczenie zdrowia zwierząt

Une,I poshtenenshkuari veterinar i zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr.853/2004 dhe Rregullores së RKS nr.12/2011,dhe me anë të kësaj vërtetimi se produktet e qumështit të përkshkruara më lart/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and/or equivalent Regulation RKS No.12/2011 and hereby certify that the dairy products described above/ Ja dole potpisani zvanični veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) Br. 853/2004, Pravilnika RKS Br.12/2011 i ovim potvrđujem da su mlečni proizvodi opisani u gornjem tekstu./ Ja, niže potpisani urędowy lekarz weterynarii oświadczam, że znam odpowiednie przepisy dyrektywy 2002/99/WE i rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnego rozporządzenia Republiki Kosowa nr 12/2011 i niniejszym zaświadczam, że produkty mleczne opisane powyżej:

a) Janë përfitur nga kafshët/has been obtained from animals/Dobijeno je od životinja/ zostały pozyskane od zwierząt:

(i) Te cilat kanë qenë nën kontroll shërbimit veterinar zyrtar / under the control of the official veterinary service/ koje su bile pod kontrolom veterinarske službe/ będących pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych

(ii) Te cilat kanë qenë në vendin apo pjesë e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afta Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës e lëshimit të së kësaj certificate ose në rast të sëmundjes aftoze kur përdorni nga metoda e vulosjes së këtyr vendit për një periudhë të paktën 3 muaj dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizotike gjatë asaj periudhe / which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of issuing of this certificate or in case of foot-and-mouth disease when using by this country stamping-out method for a period at least 3 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koji su bile u mestu ili njenom delu koji bio o slobodjen od bolesti šapa i slinavke i govedje kuge, za period od najmanje 12 meseci pre datuma izdavanja ovog sertifikata ili u slučaju slinavke i šapa kada se u ovoj zemlji koristi metoda izbacivanja tokom perioda od najmanje 3 meseca, i nije izvršena/vakcinacija protiv bolesti šapa i slinavke u tom periodu/ które znajdowały się w państwie lub jego części wolnych od pryszczycy i księgოსuszу przez przynajmniej 12 miesięcy przed datą wystawienia niniejszego świadectwa lub w przypadku pryszczycy przy zastosowaniu przez kraj metody zwalczania poprzez wybijanie zwierząt (stamping out) przynajmniej 3 miesiące oraz w których nie przeprowadzono w tym okresie szczepienia przeciwko pryszczycy

(iii) U takojni pronaue të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest ,dhe/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Prispadaju imovini koja nije bila pod ograničenjima usled bolesti šapa i slinavke ili govedje kuge/ należących do gospodarstw, które nie podlegały ograniczeniom wynikającym z występowania pryszczycy lub księgოსuszу, oraz

(iv) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinerë për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës, të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC dhe / ose ekuivalente me Rregulloren nr.12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and/or equivalent to Regulation No.12/2011/RKS and in Directive 2002/99/EC/ I bili su izloženi redovnoj veterinarskoj kontroli kako bi se osigurali da ispunjavaju zdravstvene uslove za životinje, navedene u I Poglavlju, Odeljka IX Aneksa III Uredbe 853/2004/EEC i/ ili ekvivalentno Pravilnika Br.12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC, / będących przedmiotem regularnych inspekcji weterynaryjnych w celu zapewnienia spełniania przez te zwierzęta warunków dotyczących zdrowia zwierząt, ustanowionych w rozdziale I sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 12/2011/RKS i w dyrektywie 2002/99/WE

b) I është nënshtruar apo prodhuar nga qumështi i pa përpunuar i cili është trajtuar me anë të pasterizimit duke përfshirë vetën një trajtim me anë të temperaturës (nxetësisë) me efekt të nxetësisë së paku ekuivalent me atë të cilin arrihet me procesin e pasterizimit së paku 72 o C për 15 sekonda dhe mundësisht të siguroj reagent të mjaftueshëm në testin e fosfatazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të nxetësisë / Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a equivalent to that achieved by pasteurization process at least 72 oC for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment/ Предмет је или је произведен из неперерађеног млека које је третнуто кроз пастеризацију, укључујући само једно третирање кроз температуру (топлоту) са ефектом топлоте, најмање еквивалентан ономе што се постиже процесом пастеризације барема на 72 o C за 15 секунди i eventualno pruži adekvatno reagovanje na test alkaline fosfataze, koja je primenjena odmah nakon termičke obrade/ Претворы те lub млеко суrowe, з kórego zostаły wyprodukowane, zostаły poddane obróbbce ciepłej wywołującej ефект ciepłyny co najмniej równoważny z ефектом uzyskiwanym w процесі пастеризації у температурі 72°С przez co najмniej 15 секунд i, w stosownych przypadkach, wystarczającemu do zapewnienia wyniku negatywnego w badaniu na obecność fosfatazy alkalicznej stosowanym bezpośrednio po obróbbce ciepłej.

II.2 Vërtetim i Shëndetit Publik/Public Health attestation/ Potvrda Javnog Zdravlja/ Poświadczenie zdrowia publicznego

Une, iposthënsishkuari Inspektori zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislacionit nacional veterinar apo Rregullorën (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004 (EC) dhe / ose ekuivalente me Rregullorën Nr. 11/2011/RKS, Nr 853/2004 (EC) dhe / ose ekuivalente me Rregullorën Nr.12/2011/RKS , Rregullorën (EC) 2019/627 dhe / ose ekuivalente me Rregullorën Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetimi se produktet e qumështit të përkshkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita , e në veçanti : I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 (EC) and/or equivalentRegulation No.13/2011/RKS, No 853/2004(EC) and/or equivalent Regulation No. 12/2011/RKS, Regulation (EU) 2019/627 and/or equivalent Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that Ja, dole potpisani zvanični Inspektor izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakona ili Uredbe (EC) Br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004 (EC) i/ ili ekvivalentno Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, Nr. 853/2004 i (EC) i/ ili ekvivalentno Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, Pravilnikom Br. 2019/627, Pravilnikom Br.13/2011/RKS i da ovim potvrđujem da nepererađeno mleko opisano u gornjem tekstu, je proizvedeno po tim odredbama, a posebno:/ Ja, niže potpisani urędowy inspektor, oświadczam, znajomosc odpowiednich krajowych przepisów weterynaryjnych lub zapisów rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004 i/lub równoważnego rozporządzenia nr 13/2011/RKS, rozporządzenia (WE) 853/2004 i/lub równoważnego rozporządzenia nr 12/2011/RKS, rozporządzenia (UE) 2019/627 lub równoważnego rozporządzenia nr 13/2011/RKS i niniejszym zaświadczam, że produkty mleczne opisane powyżej zostały wyprodukowane zgodnie z tymi przepisami, w szczególności:

a) Janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk/Proizvedeno je od nepererađjenog mleka/ zostały wyprodukowane z mleka surowego:

(i) I cili ka origjinë nga prona e regjistruara në pajtim me Rregullorën (EC)Nr.852/2004, dhe / ose ekuivalente me Rregullorën Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me nenet 49 dhe 50 të Rregullores (BE) 2019/627 dhe / ose ekuivalente me dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe/ which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and/or equivalentRegulation No.11/2011/RKS/ and checked in accordance with the articles 49 and 50 of the Regulation (EU) 2019/627 and/or equivalent Regulation No.13/2011/RKS/Koje ima poreklo od imovine registrovane u skladu sa Uredbom (EC) Br. 852/2004 i/ ili ekvivalentno I Pravilnika Br.11/2011/RKS i provereni su u skladu sa članovi 49. i 50. Uredbe (EU) 2019/627, i/ ili ekvivalentno I Pravilnika Br.13/2011/RKS; / kótre pochodzi z gospodarstw zarejestrowanych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniem nr 11/2011/RKS i sprawdzonych zgodnie z artykułami 49 i 50 rozporządzenia (UE) 2019/627 i/ lub równoważnym rozporządzeniem nr 13/2011/RKS;

(ii) Është prodhuar, grumbulluar,ftohur,ruajtur,dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe / ose ekuivalente me I Pravilnika Br.12/2011/RKS ; I ploteson kriteret e pllazezave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and/ or equivalent Regulation No.12/2011/RKS/ Ispunjava sve kriterijume trombocita i somatskih delija, definisanih u Poglavlju I odeljka IX Priloga III Uredbi (EZ) br. 853/2004 i / ili ekvivalentnoj uredbi br. 12/2011 / RKS; / kótre spełnia wymogi w zakresie liczby bakterii i komórek somatycznych ustanowione w rozdziale I sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 12/2011/RKS;

(iii) Odeljka I X Aneks III Uredbe (EC) Br. 853/2004 dhe / ose ekuivalente me I Pravilnika Br.12/2011/RKS ; I ploteson kriteret e pllazezave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and/ or equivalent Regulation No.12/2011/RKS/ Ispunjava sve kriterijume trombocita i somatskih delija, definisanih u Poglavlju I odeljka IX Priloga III Uredbi (EZ) br. 853/2004 i / ili ekvivalentnoj uredbi br. 12/2011 / RKS; / kótre spełnia wymogi w zakresie liczby bakterii i komórek somatycznych ustanowione w rozdziale I sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 12/2011/RKS;

(iv) Ai nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë kufijtë e autorizuar në përputhje me legjislacionin e BE-së/ It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized in accordance with the EU legislation / Koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prevazilaze granice ovlašćene sa zakonodavstvom EU/ Nie zawiera pozostałości antybiotykwów przekraczających limity dopuszczzone zgodnie z prawodawstwem UE;

(v) I cili nuk përmban mbetje të pesticideve që tejkalojnë maksimumin e tolerueshëm të përcaktuar me legjislacionin e BE-së/which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized in accordance with the EU legislation /Koji ne sadrži ostatke pesticide koji prekoračuje tolerisaní maksimum propisan u skladu sa zakonodavstvom EU/; kótre nie zawiera pozostałości pestycydów przekraczających limity dopuszczzone zgodnie z prawodawstwem UE;

(vi) I cili nuk përmban kontaminantë që tejkalon maksimumin e tolerueshëm të përcaktuar me në përputhje me legjislacionin e BE-së/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down in accordance with the EU legislation / Koji ne sadrži kontaminacije koje prekoračuju tolerisaní maksimum propisan u skladu sa zakonodavstvom EU/; kótre nie zawiera zanieczyszczeń przekraczających maksymalne tolerancje określone zgodnie z prawodawstwem UE;

Pjesa II e certifikatës/Part II: Certification/Drugi Dio Sertifikacije/Część druga: Poświadczenie

b) Ka origjine nga ndermarrjet te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe/ ose ekuivalente me Rregulloren Nr 11/2011/RKS /it comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and/or equivalent Regulation No.11/2011/RKS/ Su potekli od preduzeda koja implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EC) br. 852 i / ili ekuivalentno Pravilnikom Br.11/2011/RKS/ **pochodzą z zakładu, w którym prowadzony jest program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniem nr 11/2011/RKS;**

c) Është përpunuar ,ruajtur,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004, dhe/ ose ekuivalente me Rregullores Nr.11/2011/RKS dhe Kreut II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe/ ose ekuivalente me Rregullores Nr.12/2011/RKS/it has been processed,stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and/or equivalent Regulation No.11/2011/RKS) and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and/or equivalent Regulation No.12/2011/RKS/ Preradeno je, çuvano, ambalazirano, skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim higijenskim zahtevima utvrđenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852 I / ili ekuivalentno Poglavlje II Odeljka IX Aneksa III, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, Uredbe br. 853/2004 (EC) i/ ili ekuivalentno Pravilnikom Br.12/2011/RKS/ **zostali przetworzone, przechowywane, zwiniete, opakovane, przewiezione zgodnie z odpowiednimi warunkami higienicznymi określonymi w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 11/2011/RKS i rozdziale II sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 12/2011/RKS**

d) I ploteson kriteret relevante te përcaktuara në Ligj ,Kreu II te Seksionit IX te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe/ ose ekuivalente me Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe kriteret relevante të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr.2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor ,dhe /it meets the relevant criteria laid down in Law on Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and/or equivalent Regulation No.12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/Isputnjava relevantne kriterijume navedene u Zakonu, II Poglavlje, Odeljka IX, Uredbe (EC) br. 853/2004 i/ ili ekuivalentno Pravilnika Br.12/2011/RKS i relevantne kriterijume utvrđene u Uredbi (EC) Br. 2073 ili mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artikle/ **speñinaja wlasñiwe kryteria ustanowione w rozdziale II sekcji IX załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i/lub równoważnym rozporządzeniu nr 12/2011/RKS oraz wlasñiwe kryteria mikrobiologiczne ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych, oraz**

e) Janë plotësuar garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se është paraqitur plani i mbetjeve në pajtim me legjislacionin e BE-së;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the EU legislation , are fulfilled / Ispunjene su garancije za žive životinje I njihove proizvode osiguravajući da je predstavljen otpadni plan u skladu sa zakonodavstvom EU;/ **speñnione zostaly gwarancje dotyczace żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych, zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z prawodawstwem UE.**

Vrejtëje /Notes /Napomena I Uwagi	
Pjesa I:/ Part I:/ I dio:/ Część I	Kjo certificate dedikohet per produktet e qumësht për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të Autorizuara në Kolonën B Aneksi I të Rregullores nr. 18/2012/RKS për import në Republikën e Kosovës /This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Column B Annex I of Regulation no. 18/2012/RKS intended for importation in the Republic of Kosovo/ Ovaj sertifikat je namenjen potrošnji mlečnih proizvoda iz zemalja sa Spiska ili njihovih delova ovlašćenih u Koloni B Aneksa I Uredbe br. 18/2012/RKS za uvoz u Republici Kosovo/ <b>Niniejsze świadectwo przeznaczane jest dla produktów mleczarskich przeznaczonych do spożycia przez ludzi, z krajów z Listy państw lub ich części, z których dozwolony jest przywóz zgodnie z kolumną B załącznika I do rozporządzenia nr 18/2012/RKS, przeznaczonych do przywozu do Republiki Kosowa.</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.7:	Siguroni emrin dhe kodin ISO të shtetit apo pjesës së tij i cili gjendet në listen Aneksin I të Rregullores nr. 18/2012/RKS /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the Annex I of Regulation no. 18/2012/RKS / Obezbedite ime sa ISO kodom zemlje ili njenog dela, koji se nalazi na spisku Aneksu I ove Uredbe br. 18/2012/RKS/ <b>Należy podać nazwę i kod ISO kraju lub jego części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia nr 18/2012/RKS.</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.11:	Emri,adresa dhe numri aprooves i ndermarrjes se dergimit/Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime, adresa i broj odobrenja preduzeća pošaljio/a/ <b>Nazwa, adres i numer identyfikacyjny zakładu wysyłki</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.15:	Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija). Në rast të transportit me kontejner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet në kutinë 1.23 / Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number ( aircraft) or name (ship )is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the seal it must be indicated in box 1.23/ Treba se ubeležiti registarski broj (železnički vagon ili kontejner i drumsko vozilo , broj leta (aviona) ili ime (broda).U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama označava se ukupan broj kontejnera, I njihov broj registracije I tamo gde postojie serijski brojevi pečata ubeležiti na kutiji 1.23./ <b>Należy podać numer rejestracyjny (wagону kolejowego lub kontejnera i pojazdu drogowego), numer lotu (samolotu) lub nazwę (statku). W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach pieczęć musi być wskazana w polu 1.23</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.19:	Të përdoret kodit të sistemit të harmonizuar (HS) të Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03;04.04; 04.05; 04.06 ose 21.05;3501;3502;3504/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05;3501;3502;3504/Koristiti kod harmonizovanog sistema (HS) Svetske carinske Organizacije , 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 ili 21.05;3501;3502;3504 / <b>Użyć odpowiedniego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 ub 21.05; 3501; 3502; 3504</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.20:	Të hënohet pasha e pergjithshme bruto dhe pasha e pergjithshme neto/ Indicate total gross weight and total net weight/ Ubeležiti ukupnu bruto i neto težinu./ <b>Należy podać całkowitą masę brutto i całkowitą masę netto.</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.23:	Në rast të transportit në konteiner apo kuti duhet të shënohet numri i pergjithshëm ,numrat e tyre të regjistrimit dhe vula( në s aplikohet)/ In case of transport in containers or boxes, the total number,their registration and seal numbers,( if applicable), should be indicated/ U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama mora biti unet ukupan broj, njihovi registarski brojevi i pečata( ukoliko se primenjuje)/ <b>W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach powinno się podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli ma to zastosowanie).</b>
Referenca e kutisë/Box references/ Rubrika/Rubryka 1.28:	Fabrika prodhuese: Të shenohet numrin aprooves të pronës(ave) të prodhimit ,qendrës grumbulluese apo qendrës standardizuese për eksport ne Republikën e Kosoves./Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/ Proizvodna fabrika: Označiti Broj odobrenja imovine (e) proizvoda, sabirnog centra ili centra za standardizaciju, za izvoz u Republiku Kosovo/ <b>Zakład produkcyjny: podać numer identyfikacyjny gospodarstwa produkcyjnego (gospodarstw produkcyjnych), punktu odbioru lub punktu normalizacji zatwierdzonego do wywozu do Republiki Kosowa.</b>
Pjesa II/ Part II / II diol / Część II	Ngjyra e nenshkrimt duhet te jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vulat, përveç atyre te shenjave të ujit / The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark / Boja potpisa treba da bude drugačija od one za štampanje, Isto pravilo odnosi se i za pečate, osim onih sa vodenim pečatima/ <b>Kolor potpisu musi różnić się od koloru druku. Ta sama zasada dotyczy pieczętek innych niż wytłoczone albo znaków wodnych.</b>
Veterinari zyrtar / Official veterinarian / Zvanični veterinar/ <b>Urzędowy lekarz weterynarii</b>	
Emri /Name/Ime/ Imię (me shkronja te shtypi) / Name in capital letters) / Ime ( štampanim slovima) / <b>Imię i nazwisko (drukowanymi literami)</b>	
Data / Date / Datum / Data	
(Nënshkrimi / Signature / Potpis / <b>Podpis</b> )	
Vula / Stamp / Peçat / <b>Pieczęć</b>	

Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS / *Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS*/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS / **Rozporządzenie (WE) nr 178/2002 równoważne z Prawem Żywnościowym Republiki Kosowa nr 03/L-016**

Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higijenën e Prodhimeve Ushqimore / *Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs* / Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda/ **Rozporządzenie (WE) nr 852/2004 równoważne z krajowym rozporządzeniem Republiki Kosowa nr 11/2011 w sprawie higieny środków spożywczych**

Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higijenës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore / *Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin* / Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla / **Rozporządzenie (WE) nr 853/2004 równoważne z krajowym rozporządzeniem Republiki Kosowa nr 12/2011 ustanawiającym szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego**

Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit / *Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption* / Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravilniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu/ **Rozporządzenie (WE) nr 854/2004 równoważne z krajowym rozporządzeniem Republiki Kosowa nr 13/2011 ustanawiającym szczególne przepisy dotyczące organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi**

Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS / *Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS* / Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS / **Rozporządzenie (WE) nr 1881/2006 równoważne z Prawem Żywnościowym nr 03/L-016 i Prawem Weterynaryjnym nr 2004/21 Republiki Kosowa**

Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS / *Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS* / Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS / **Rozporządzenie (WE) nr 396/2005 równoważne z Prawem Żywnościowym nr 03/L-016 i Prawem Weterynaryjnym nr 2004/21 Republiki Kosowa**

Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS / *Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS* / Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS / **Rozporządzenie (WE) nr 37/2010 równoważne z Prawem Żywnościowym nr 03/L-016 i Prawem Weterynaryjnym nr 2004/21 Republiki Kosowa**

Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS / *Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS* / Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS / **Rozporządzenie (WE) nr 2073/2005 równoważne z Prawem Żywnościowym nr 03/L-016 i Kryteriami Mikrobiologicznymi Republiki Kosowa**

Direktiva 96/23/EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS / *Directive 96/23/EC equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS* / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS / Dyrektywa 96/23/WE równoważna z Prawem Żywnościowym nr 03/L-016 i Prawem Weterynaryjnym nr 2004/21 Republiki Kosowa